

Вебінар 1

## ЧОМУ ВОНА ТЕРПИТЬ?

Причини, передумови і види насильства у відносинах

Webinar 1

## WHY DOES SHE ENDURE?

Causes, Preconditions, and Types of Violence in Relationships

Вебінар 1

## ПОЧЕМУ ОНА ТЕРПИТ?

Причины, предусловия и виды насилия в отношениях

ვებინარი 1

## რატომ ითმენს ქალი?

ურთიერთობებში ძალადობის მიზეზები, წინაპირობები და სახეები

Webinar 1

## PSE AJO DURON?

Shkaqet, parakushtet dhe llojet e dhunës në marrëdhënie

Webinar 1

## ZAŠTO ONA TO TRPI?

Uzroci, preduslovi i vrste nasilja u vezama

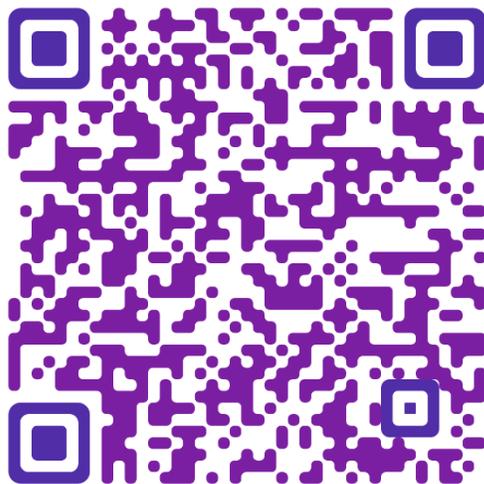


AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN



05.12.2022

webinars



Speaker  
Marta Chumalo

Host  
Victoria Kalyniuk



**Марта Чумало** – українська гендерна експертка, феміністка, співзасновниця центру «Жіночі перспективи», правозахисниця та психологиня з досвідом допомоги жертвам гендерно зумовленого насильства. Більше 25 років вона займається гендерною рівністю та правами жінок в Україні та за її межами.

**Марта Чумало** — украинская гендерная экспертка, феминистка, соучредительница Центра «Женские Перспективы», правозащитница, психологиня, имеющая опыт оказания помощи пострадавшим от гендерно-обусловленное насилия. Более 25 лет работает над гендерным равенством и правами женщин в Украине и за ее пределами.



**Marta Chumalo** is a Ukrainian gender expert, feminist, co-founder of the Women's Perspectives Center, human rights activist, and psychologist with experience in helping victims of gender-based violence. For more than 25 years she has been working on gender equality and women's rights in Ukraine and beyond.

მართა ჩუმალო - არის უკრაინელი გენდერის ექსპერტი, ფემინისტი, ქალთა პერსპექტივის ცენტრის თანადამფუძნებელი, ადამიანის უფლებების აქტივისტი და ფსიქოლოგი, აქვს გენდერული ძალადობაგამოვლილთა დახმარების გამოცდილება. 25 წელზე მეტია მუშაობს ქალთა თანასწორობისა და ქალთა უფლებების მიმართულებით უკრაინაში და მის საზღვრებს გარეთ.

# ЯК ВІДРІЗНИТИ НАСИЛЬСТВО ВІД КОНФЛІКТУ (за Єжи Малібрудою)

## КАК ОТЛИЧИТЬ НАСИЛИЕ ОТ КОНФЛИКТА (по Ежи Малибруде)

## HOW TO DISTINGUISH VIOLENCE FROM CONFLICT (according to Jerzy Malibruda)

### როგორ განვასხვავოთ ძალადობა კონფლიქტისგან (ეჟი მალიბრუდეს მიხედვით)

**НАСИЛЬСТВО Є РЕЗУЛЬТАТОМ СВИДОМИХ ДІЙ ЛЮДИНИ І ХАРАКТЕРИЗУЄТЬСЯ ТАКИМИ ОСНОВНИМИ ОЗНАКАМИ:**

1. Умисність;
2. Спричинення шкоди;
3. Порушення прав і свобод людини;
4. Значна перевага сил того, хто чинить насильство

**НАСИЛИЕ ЯВЛЯЕТСЯ РЕЗУЛЬТАТОМ СОЗНАТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ ЧЕЛОВЕКА И ХАРАКТЕРИЗУЕТСЯ СЛЕДУЮЩИМИ ОСНОВНЫМИ ПРИЗНАКАМИ:**

1. Умышленность;
2. Нанесение вреда;
3. Нарушение прав и свобод человека;
4. Значительное преобладание сил того, кто совершает насилие.

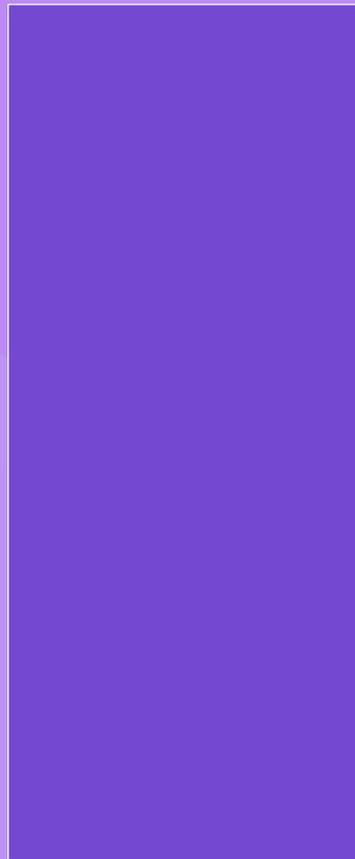
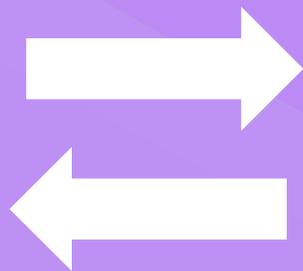
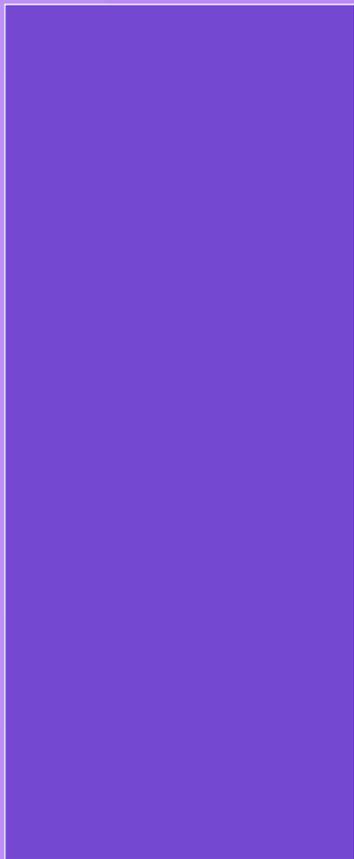
**VIOLENCE IS A RESULT OF CONSCIOUS ACTIONS BY AN INDIVIDUAL AND IS CHARACTERIZED BY THE FOLLOWING KEY FEATURES:**

1. Intentionality;
2. Causing harm;
3. Violation of human rights and freedoms;
4. Significant superiority of forces of the perpetrator.

ძალადობა არის შედეგი გააზრებული მოქმედებების ინდივიდის მიერ და აქვს შემდეგი მახასიათებლები :

1. გამიზნულობა
2. ზიანის მიყენება
3. ადამიანის უფლებების და თავისუფლების დარღვევა
4. დამნაშავეის ძალის მნიშვნელოვანი უპირატესობა.

AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN



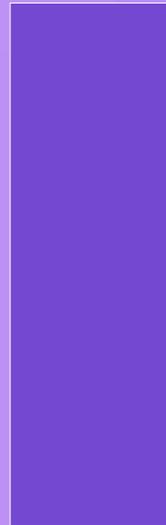
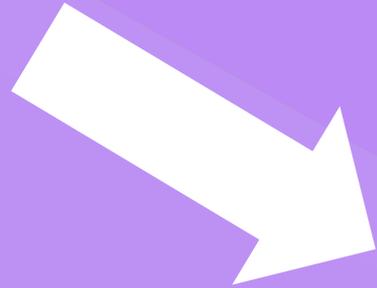
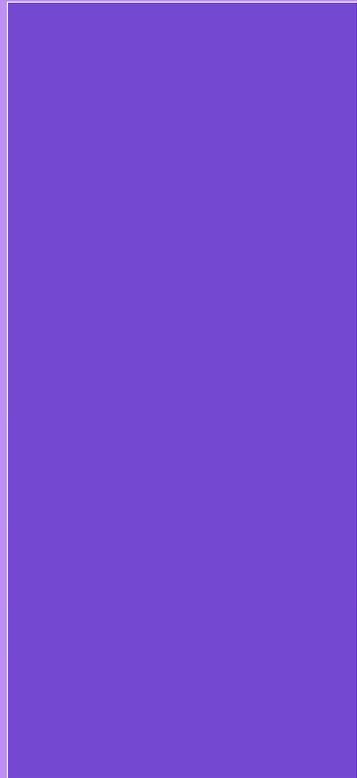
**Конфлікт**  
**Конфликт**  
**Conflict**  
**კონფლიქტი**



AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN



[16.react-aph.org](http://16.react-aph.org)



# Насильство

(ЗАСНОВАНЕ НА ЗЛОВЖИВАННІ ВЛАДОЮ І КОНТРОЛЮ)

# Насилие

(ОСНОВАНО НА ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИИ ВЛАСТЬЮ И КОНТРОЛЕМ)

# Violence

(BASED ON ABUSE OF POWER AND CONTROL)

# ძალადობა

(ეფუძნება ძალაუფლების და კონტროლის ბოროტად გამოყენებას)



AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN



[16.react-aph.org](https://16.react-aph.org)

**Конфлікт**  
**Conflict**  
**Конфликт**  
კონფლიქტი



**Насильство**  
**Насилие**  
**Violence**  
ძალადობა



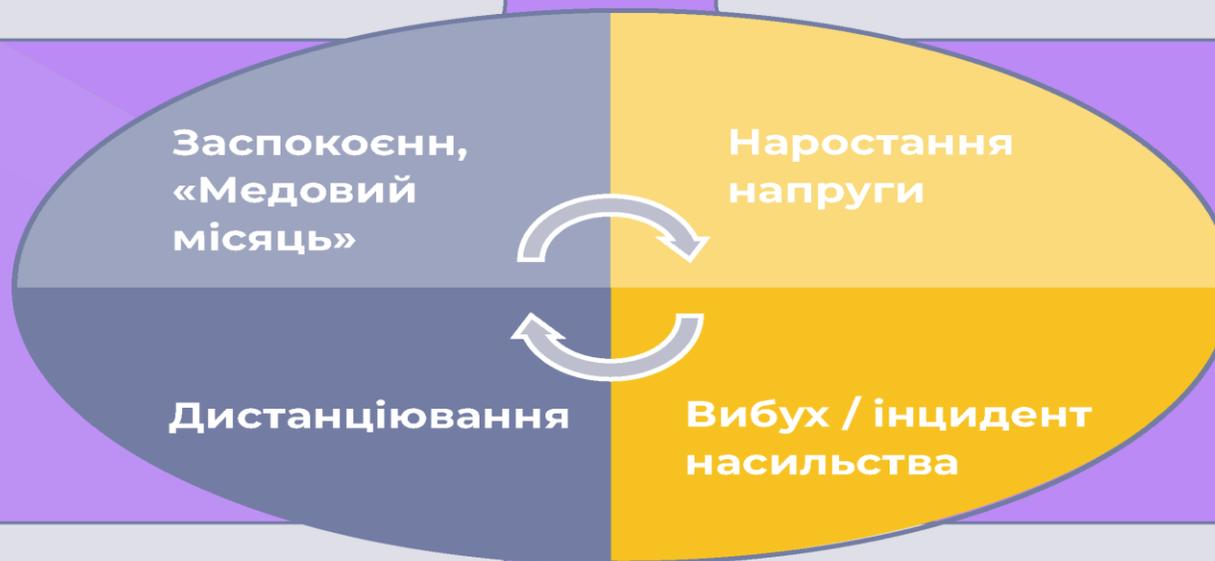
AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN



[16.react-aph.org](https://16.react-aph.org)

**Кривдник вибачається, обіцяє, що більше такого не повториться. Випадок насильства – «забутий». Насильство тимчасово припиняється, деякі обіцянки виконуються**

**Напруга в стосунках наростає, постраждала відчуває страх і потребу «задобрити» кривдника, віддалити наступний випадок насильства**



**Кривдник і постраждала віддаляються, шкодують себе. Кривдник звинувачує постраждалу, заперечує, що було насильство, або каже, що постраждала перебільшує**

**Побої, звинувачення, погрози, приниження, залякування, завдання шкоди і т.п.**

AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN



[16.react-aph.org](https://16.react-aph.org)

Обидчик извиняется, обещает, что такое больше не повторится, случай насилия «забыт». Насилие временно прекращается, некоторые обещания выполняются

Напряжение в отношениях нарастает, пострадавшая чувствует страх и потребность «ублажить» обидчика, отдалить следующий случай насилия



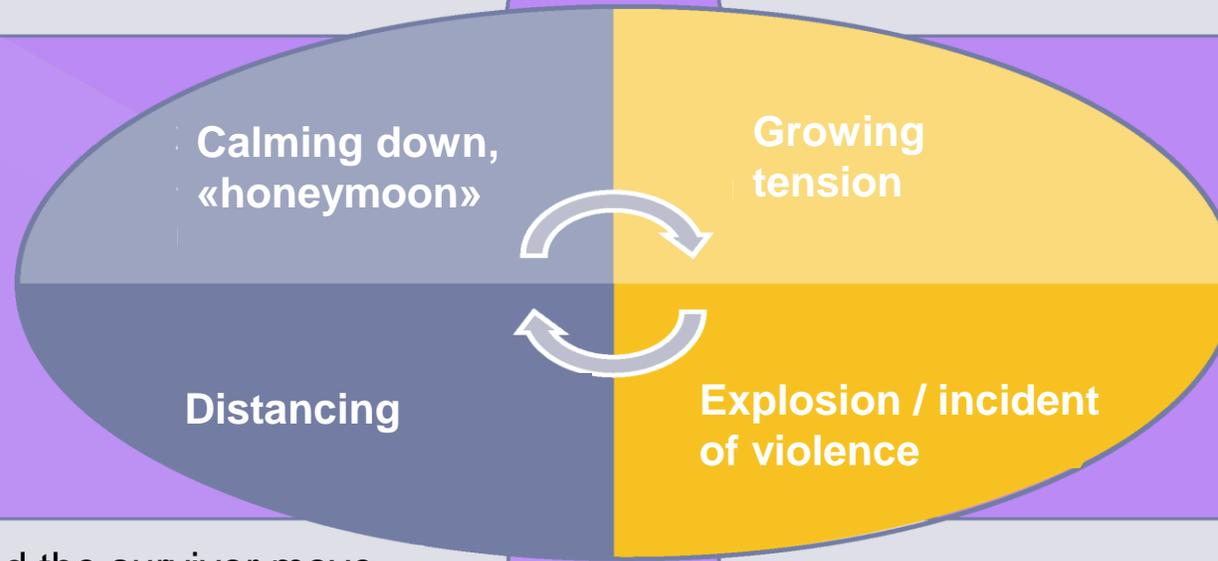
Обидчик и пострадавшая отдаляются, жалеют себя. Обидчик обвиняет пострадавшую, возражает, что было насилие, либо говорит, что пострадавшая преувеличивает

Побои, обвинения, угрозы, унижения, запугивание, нанесение вреда и т.д.

AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN

The perpetrator apologizes, promises that this will not happen again, the case of violence is "forgotten". Violence temporarily stops, some promises are fulfilled

Tension in the relationship grows, the survivor feels fear and the need to "appease" the perpetrator, to postpone the next episode of violence



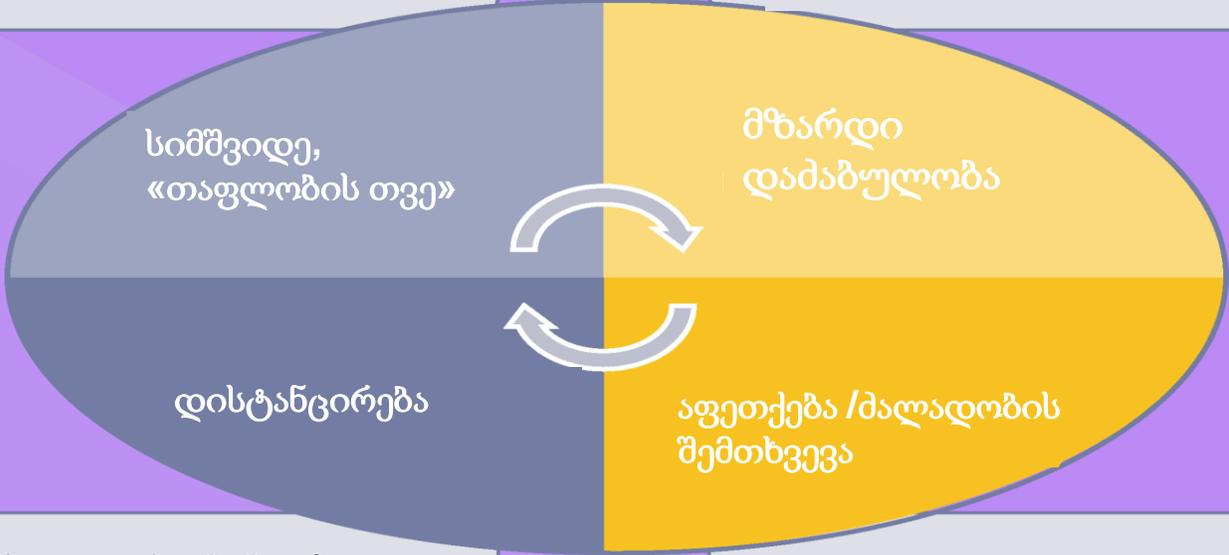
The perpetrator and the survivor move apart, feel sorry for themselves. The perpetrator blames the victim, rejects that violence took place, or says that the victim exaggerates

Beating, accusations, threats, humiliation, intimidation, afflicting harm, etc.

AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN

დამნაშავე ბოდიშს იხდის, ჰპირდება, რომ ასე აღარ განმეორდება, ძალადობის შემთხვევა „დაავიწყებულია“. ძალადობა დროებით აღარ მეორდება, ზოგიერთი დაპირება სრულდება

ურთიერთობაში დამაბულობა იზრდება, მსვერპლი გრძნობს შიშს და დამნაშავეს „დამშვიდების“ საჭიროებას, ცდილობს გადადოს ძალადობის შემდეგი ეპიზოდი.



დამნაშავე და მსვერპლი ერთმანეთს შორდებიან. მოძალადე ადანაშაულებს მსხვერპლს, უარყოფს ძალადობას, ან ამბობს, რომ მსხვერპლი აზვიადებს სიტუაციას.

ცემა, ბრალდებები, მუქარა, დამცირება, დაშინება, ზიანის მიყენება და ა.შ.



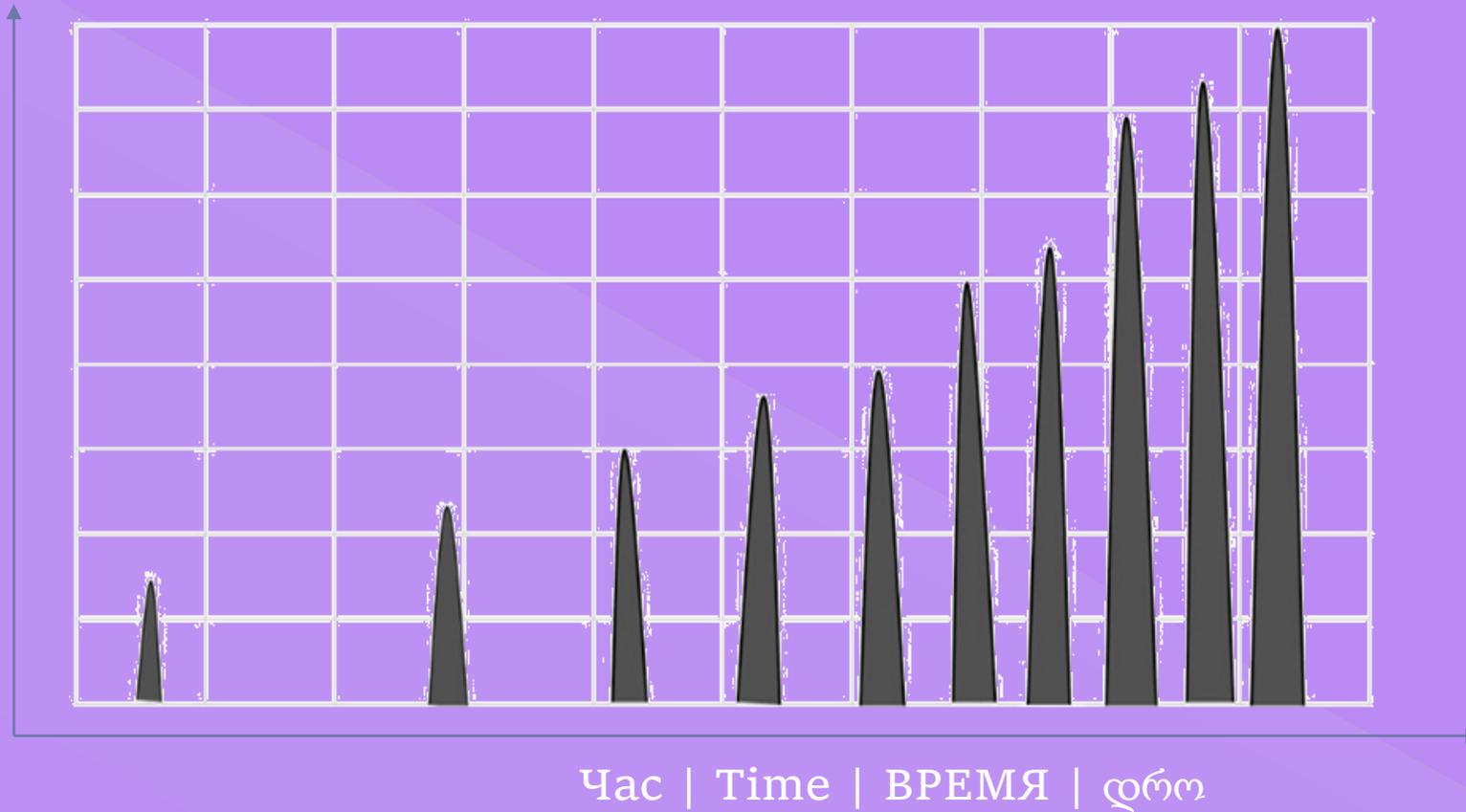
AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN



[16.react-aph.org](http://16.react-aph.org)

**Розвиток інтенсивності насильства з часом**  
**Развитие интенсивности насилия со временем**  
**Violence intensity development in time**  
ძალადობის ინტენსივობის განვითარება დროში

Інтенсивність  
Интенсивность  
Intensity  
ინტენსიურობა



AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN

Синдром набутої безпорадності  
Синдром обретенной беспомощности  
უმწეობის (არ დახმარების) დასწავლილი სინდრომი  
The learned helplessness syndrome

1964

Ленор Уолкер

**Безпорадність викликається досвідом неконтрольованості**

Ленор Уолкер

**Беспомощность вызывается опытом неконтролируемости**

Lenore Walker

**Helplessness is caused by the experience of lack of control**

ლენორ ვოლკერი

უმწეობის (არ დახმარების) გამოწვეულია გამოცდილებით რომელიც ეფუძნება კონტროლის ნაკლებობას



AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN

Alliance  
for Public Health

#SOS-  
PROJECT  
EAO

REACT  
PROJECT

# ЯКЩО ЛЮДИНА | ЕСЛИ ЧЕЛОВЕК | IF A PERSON

- зазнає поразки, незважаючи на всі зусилля;
- переживає важкі ситуації, в яких її дії ні на що не впливають;
- опиняється серед хаосу, де постійно змінюються правила і будь-який рух може привести до покарання –

у неї **атрофується воля і бажання взагалі щось робити**

- терпит поражение, несмотря на все усилия;
- переживает сложные ситуации, в которых ее действия ни на что не влияют;
- оказывается среди хаоса, где постоянно меняются правила и любое движение может привести к наказанию –

у нее **атрофируется воля и желание вообще что-либо делать**

- fails despite all efforts;
- experiences difficult situations where her actions have no effect at all;
- finds herself in the midst of chaos, where rules are constantly changed and any movement may result in punishment

- **her will and desire to do anything at all atrophy**



AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN



[16.react-aph.org](https://16.react-aph.org)

# Синдром набутої безпорадності Синдром обретенной беспомощности The learned helplessness syndrome დასწავლილი უმწეობის სინდრომი

## ПІСЛЯ ТРИВАЛИХ БЕЗРЕЗУЛЬТАТНИХ СПРОБ ЗАХИСТУ ТА ЗВЕРНЕННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ ПОСТРАЖДАЛОЇ:

- ПЕРЕКОНАННЯ В ТОМУ, ЩО НИЧОГО НЕ ВИЙДЕ
- ЗМЕНШЕННЯ СПРОБ ЩОСЬ ЗМІНИТИ
- ДЕПРЕСИВНИЙ НАСТРІЙ
- НЕЗДАТНІСТЬ ДІЯТИ БЕЗ ДОПОМОГИ

## ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНЫХ БЕЗРЕЗУЛЬТАТНЫХ ПОПЫТОК ЗАЩИТЫ И ОБРАЩЕНИЯ ПОСТРАДАВШЕЙ ЗА ПОМОЩЬЮ:

- УБЕЖДЕННОСТЬ В ТОМ, ЧТО НИЧЕГО НЕ ПОЛУЧИТСЯ
- СОКРАЩЕНИЕ ПОПЫТОК ЧТО-ТО ИЗМЕНИТЬ
- ДЕПРЕССИВНОЕ НАСТРОЕНИЕ
- НЕСПОСОБНОСТЬ ДЕЙСТВОВАТЬ БЕЗ ПОМОЩИ

## AFTER THE SURVIVOR'S LONG UNSUCCESSFUL ATTEMPTS AT PROTECTING HERSELF AND SEEKING FOR HELP:

- PERSUASION THAT NOTHING WILL WORK
- DECREASED ATTEMPTS AT CHANGING SOMETHING
- DEPRESSED MOOD
- INABILITY TO ACT WITHOUT ASSISTANCE

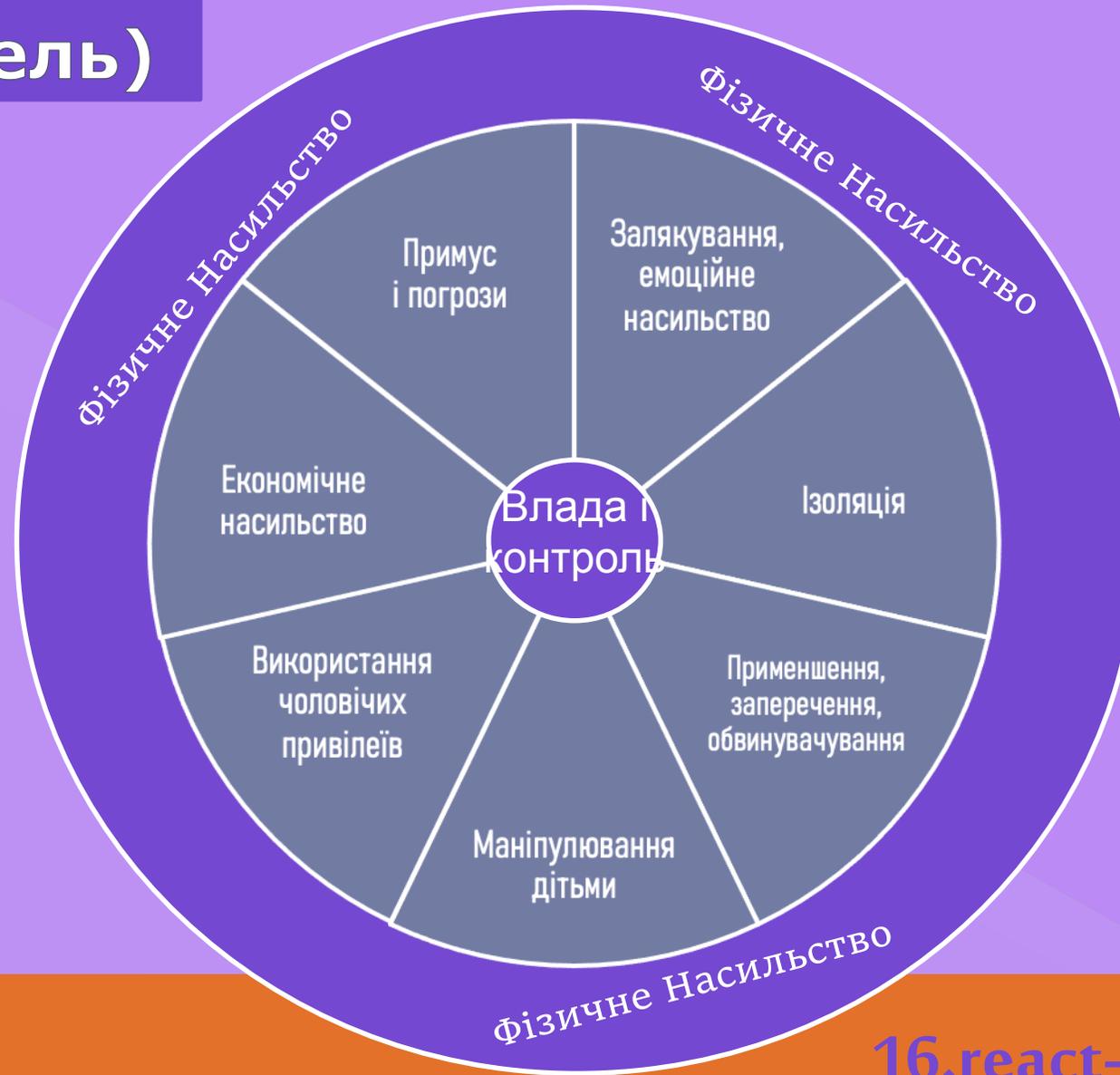
## გადარჩენის დიდი ხნის წარუმატებელი მცდელობების შემდეგ თავის დასაცავად და დახმარების ძიების შემდეგ:

- დარწმუნება, რომ არაფერი გამოვა
- შემცირებული მცდელობები რაღაცის შეცვლისა
- დეპრესიული განწყობა
- დახმარების გარეშე მოქმედების უუნარობა



AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN

# КОЛЕСО НАСИЛЬСТВА (Мінесотська модель)



AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN



[16.react-aph.org](http://16.react-aph.org)

# КОЛЕСО НАСИЛИЯ (Міннесотська модель)



AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN



[16.react-aph.org](https://16.react-aph.org)

## THE WHEEL OF VIOLENCE (Minnesota model)



AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN

# ძალადობის ბორბალი



AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN



[16.react-aph.org](http://16.react-aph.org)



[16.react-aph.org](https://16.react-aph.org)



[react-aph.org](https://react-aph.org)



AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM  
AGAINST GENDER-BASED  
VIOLENCE CAMPAIGN



[16.react-aph.org](https://16.react-aph.org)

В РАМКАХ КАМПАНИИ 16 ДНЕЙ АКТИВИЗМА ПРОТИВ ГЕНДЕРНО ЗУМОВЛЕННОГО НАСИЛЬСТВА

Регистрация обязательна

- Переклад на українську буде забезпечено
- По закінченню надається сертифікат

В РАМКАХ КАМПАНИИ 16 ДНЕЙ АКТИВИЗМА ПРОТИВ НАСИЛИЯ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН И ДЕВОЧЕК

Регистрация обязательна

DIO KAMPANJE 16 DANA AKTIVIZMA PROTIV RODNO ZASNOVANOG NASILJA

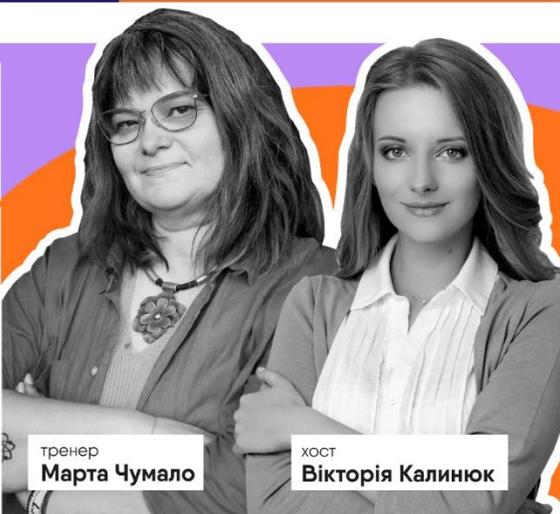
Регистрация обязательна

**СЕРИЯ ВЕБИНАРІВ ДЛЯ КРАЇН СХІДНОЇ ЄВРОПИ ТА ЦЕНТРАЛЬНОЇ АЗІЇ**

05.12.2022 Вебінар 1  
**ЧОМУ ВОНА ТЕРПИТЬ?**  
Причини, передумови і види насильства у відносинах

07.12.2022 Вебінар 2  
**ПОРТРЕТ КРИВДНИКА**  
Як стереотипи перетворюються на кулак

09.12.2022 Вебінар 3  
**НЕ НАШКОДЬ**  
Способи підтримки потерпілих від насильства



**СЕРИЯ ВЕБИНАРОВ ДЛЯ СТРАН ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ И ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ**

05.12.2022 Вебінар 1  
**ПОЧЕМУ ОНА ТЕРПИТ?**  
Причины, предусловия и виды насилия в отношениях

07.12.2022 Вебінар 2  
**ПОРТРЕТ НАСИЛЬНИКА**  
Как стереотипы превращаются в кулак

09.12.2022 Вебінар 3  
**НЕ НАВРЕДИ**  
Способы поддержки пострадавших от насилия

**SERIJA WEBINARA ZA ISTOČNU I JUGO-ISTOČNU EUROPU I ZEMLJE CENTRALNE AZIJE**

05.12.2022 Webinar 1  
**ZAŠTO ONA TO TRPI?**  
Uzroci, preduslovi i vrste nasilja u vezama

07.12.2022 Webinar 2  
**PORTRET POČINIIOCA**  
Kako stereotipi postanu pesnice

09.12.2022 Webinar 3  
**NEMOJ POVRIJEDITI**  
Načini podrške osobama koje su preživjele nasilje

AS PART OF THE 16 DAYS OF ACTIVISM AGAINST GENDER-BASED VIOLENCE CAMPAIGN

Registration is mandatory

**SERIES OF WEBINARS FOR EASTERN, SOUTH-EASTERN EUROPE AND CENTRAL ASIA**

გენდერული ძალადობის წინააღმდეგ აქტივიზმის 16-დღიანი კამპანიის ფარგლებში

Registration is mandatory

**სერიის ვებინარების სერია აღმოსავლეთ, სამხრეთ-აღმოსავლეთ ევროპისა და ცენტრალური აზიის**

PJESË E FUSHATËS 16 DITORE TË AKTIVIZMIT KUNDËR DHUNËS NË BAZA GJINORE

Kërkesë e detyrueshme për regjistrim

**SERIA E WEBINARËVE PËR EUROPËN LINDORE, JUG-LINDORE DHE PËR VENDET E AZISË**

05.12.2022 Webinar 1  
**WHY DOES SHE ENDURE?**  
Causes, Preconditions, and Types of Violence in Relationships

07.12.2022 Webinar 2  
**PORTRAIT OF AN OFFENDER**  
How Stereotypes Can Turn Into a Fist

09.12.2022 Webinar 3  
**DO NO HARM**  
Ways to Support Survivors of Violence

05.12.2022 ვებინარი 1  
**რატომ ითმენს ქალი?**  
ურთიერთობაში ძალადობის მიზეზები, წინაპირობები და სახეები

07.12.2022 ვებინარი 2  
**დამნაშავეს პორტრეტი**  
როგორ შეიძლება სტერეოტიპები იქცეს მუშტად

09.12.2022 ვებინარი 3  
**არ აზრო**  
ძალადობაგამოვლილთა მხარდაჭერის გზები

05.12.2022 Webinar 1  
**PSE AJO DURON?**  
Shkaqet, parakushtet dhe llojet e dhunës në marrëdhënie

07.12.2022 Webinar 2  
**PORTRETI I SHKAKTARIT**  
Si mund të shndërrohen stereotipet në një grusht

09.12.2022 Webinar 3  
**MOS LËNDONI**  
Mënyrat për të mbështetur personat që i kanë mbijetuar dhunës